



**CONECTANDO  
COMUNIDADES  
EN AMÉRICA**  
CONNECTING COMMUNITIES  
IN THE AMERICAS

# El mapeo de nuestra comunidad transnacional

---

Once ejemplos de proyectos dirigidos  
por fundaciones comunitarias

**Escrito por: Dra. Lisa K. Schalla**

**Editado por: Victoria Amaris**

# Introducción

Conectando Comunidades en América (CCA)\* es una iniciativa que empezó en 2016 como resultado de conversaciones sobre la pregunta ¿cómo podemos fomentar alianzas transnacionales para el beneficio de comunidades en todo América? CCA ha sido patrocinado por Inter-American Foundation y Charles Stewart Mott Foundation, con CFLeads tomando el papel de facilitador. Juntos, invitaron a fundaciones comunitarias en varios países del continente americana para participar en el diálogo y, más recientemente, en proyectos colaborativos para el beneficio de las comunidades que ellas sirven.

Durante 2017, CCA ofreció la primera convocatoria a fundaciones comunitarias para acercarse a las comunidades transnacionales, es decir, comunidades de personas migrantes o cuyos antepasados fueron migrantes y quienes han desarrollado un sentido plural de pertenencia. Las experiencias alrededor del proceso de mapeo han sido enriquecedoras para las fundaciones comunitarias y ojalá, también para las comunidades mismas.

Este informe presenta los once proyectos

llevados a cabo por dieciséis fundaciones comunitarias de 2017 a 2019, varias de las cuales colaboraron desde los dos lados de la frontera mexicana-estadounidense. Empieza con la identificación de las fundaciones y sus aliados locales y sigue con cuatro enfoques de los proyectos de mapeo, temas emergentes, el valor que brinda el proceso de mapeo a las fundaciones comunitarias, y oportunidades basadas en los resultados de los proyectos. Esperamos que este trabajo inspire a otras fundaciones a llevar a cabo el proceso de mapeo en sus propias regiones y en colaboración con otras instituciones.

*\* Anteriormente, se conoció CCA como Construyendo comunidades más amplias en las Américas (BBCA). La iniciativa fue renombrada en el año 2021.*

## Agradecimientos

Este trabajo ha sido posible gracias al esfuerzo y la visión de muchas personas e instituciones durante los últimos años. Agradecemos al Inter-American Foundation en Washington D.C. por más de 50 años de dedicación al desarrollo de la sociedad civil en América Latina y el Caribe y al Charles S. Mott Foundation por su visión del crecimiento de fundaciones comunitarias en todo el mundo. CFLeads ha tomado el liderazgo en la gestión de CCA, en gran alianza con la Alianza de Fundaciones Comunitarias de México (Comunalia) y Community Foundations of Canada.

Estamos muy agradecidos a Michael Layton y Sandra Vargas por su consultoría y pasión por el crecimiento de esta iniciativa cuyo fin ha sido dar visibilidad a comunidades muchas veces invisibles a la sociedad y a las instituciones que les sirven. Sobre todo agradecemos a cada fundación comunitaria que ha participado en la iniciativa CCA, poniendo al frente el deseo de fomentar comunidades resilientes en todo América.

# Glosario

**Comunidades transnacionales** - Están compuestos de personas quienes se identifican culturalmente con dos o más países donde han vivido, normalmente asociado con la migración.

**Fundacion Comunitario** - Es una fundación pública, depende de recursos de diversas fuentes, sirve a una región definida y trabaja de segundo nivel, es decir, ofrece apoyos y capacitación a otras organizaciones de la sociedad civil. Algunas fundaciones comunitarias también cuentan con sus propios programas directos en su región.

**Latinx** - Es un término más reciente que toma una perspectiva del uso neutral del género referente a personas de origen latinoamericano.

**País de origen** - Es el país de donde procede un migrante.

**País destinatario** - Es el país a donde va un migrante para vivir, temporalmente o permanente.

**El proceso de mapeo** - Este tipo de investigación en CCA está basada con el propósito de llevarnos a una comprensión más profunda sobre una población específica de una región definida geográficamente - puede ser un vecindario, una comunidad, un pueblo, una ciudad, o un estado - para servir mejor a esa población y asegurar que tengan una voz en el desarrollo local y regional. Es un proceso que tiene raíces en el desarrollo comunitario y participativo y se puede implementar de muchas maneras.

# Los proyectos de mapeo CCA, 2017 a 2019

Este mapa enseña la ubicación de las comunidades en las cuales se implementaron los estudios de mapeo durante 2017 a 2019. Esperamos que para una futura convocatoria, participen fundaciones comunitarias de todo América, incluyendo Canadá, el Caribe, Centroamérica y Suramérica.



# Fundaciones Comunitarias y sus Aliados

Un elemento fundamental en el trabajo de las fundaciones comunitarias es crear alianzas con otras instituciones; lo que sigue son las fundaciones comunitarias que participaron en el proceso de mapeo y las alianzas que crearon. Cada una cuenta con una riqueza de información respecto a su investigación.

Fundación	Región del mapeo	Aliados
Arizona Community Foundation Community Foundation for Southern Arizona Fundación del Empresariado Sonorense	Estado de Arizona, EE.UU. Sonora, México	U.S.-Mexico Border Philanthropy Partnership
The Boston Foundation	Área metropolitana de Boston, EE.UU.	The Philanthropic Initiative Boston Indicators
The Chicago Community Trust	Área metropolitana de Chicago, EE.UU.	Cámara de Comercio Hispana del Estado de Illinois
Corporativa de Fundaciones	Estado de Jalisco, Mexico	Laboratorio de Estudios Económicos y Sociales Universidad de Guadalajara
Delaware Community Foundation	Condado de Sussex, estado de Delaware, EE.UU.	University of Delaware La Red Colectiva
El Paso Community Foundation Fundación Comunitaria de la Frontera Norte	El Paso, Texas, EE.UU. y Ciudad Juárez, Chihuahua, México	University of Texas Agencia de Estadística de Mercados
Fundación Comunidad The Minneapolis Foundation	Estado de Morelos, México y Minneapolis, Minnesota, EE.UU.	National Autonomous University of Mexico (UNAM) National Autonomous University of Morelos, Temixco Colectivo Multidisciplinario por las Alternativas Locales (COMAL)

Fundación	Región del mapeo	Aliados
Fundación Comunitaria	Monterrey, Nuevo León, México	Tecnológico de Monterrey
Fundación Comunitaria de Malinalco	Municipio de Malinalco, Estado de México	Instituto del Rincón
International Community Foundation	San Diego, California, EE.UU. y Tijuana, Baja California, México	U.S.-Mexico Border Philanthropy Partnership Fundación Internacional de la Comunidad
Southwest Florida Community Foundation	Condado de Hendry, estado de Florida, EE.UU.	Banyai Evaluation & Consulting Florida Gulf Coast University EnSite, Inc. Healthy Start Redlands Christian Migrant Association

# Cuatro enfoques de investigación

El consultor Dr. Michael Layton, en su reflexión sobre el trabajo que logró cada una de las fundaciones comunitarias en su proyecto, identificó cuatro maneras en las cuales las fundaciones y sus aliados iniciaron su colaboración con las comunidades de migrantes y/o diáspora en sus regiones. Lo que sigue es una descripción breve de cada estudio según su planteamiento. El informe final de cada proyecto se puede encontrar en el sitio web CCA Mapping Project.

## La comunidad transnacional desde el país de origen

La Fundación Malinalco, ubicado en el Estado de México, se acercó a residentes de 19 localidades por medio de entrevistas y grupos de enfoque, logrando comprender más profundamente de los motivos por la emigración, sus experiencias positivas tanto como las negativas durante el proceso y sus experiencias cuando regresaron a sus comunidades de origen, culminando en su informe llamado *Migración en Malinalco*.

En su informe llamado *Migración Jalisco - Estados Unidos*, Corporativa de Fundaciones identificó las varias maneras y formas de migración, las remesas que se envía a sus familias en México y la ubicación de comunidades desde el estado de Jalisco hasta varios lugares en los Estados Unidos.

## La comunidad transnacional en el país destinatario

En Boston Foundation, ya muy activa en la inversión social internacional, profundizaron su conocimiento sobre su población

latinoamericana bastante grande y diversa por medio de su proyecto llamado *Enduring Ties: The human connection between Greater Boston, Latin America and the Caribbean* (en español: *Lazos permanentes: La conexión humana entre el municipio de Boston, América Latina y el Caribe*) Esto les impulsó continuar el apoyo a Haití y Puerto Rico durante los crisis causados por desastres naturales, brindando a las residentes en Boston un sentido de apoyo para sus familiares en los países de origen.

El fideicomiso Chicago Community Trust también representa una ciudad con una población latinoamericana importante, la mayoría de la cual es mexicana de origen. Su proyecto *Exploring Mexican philanthropy in Chicago* (*Explorando la filantropía mexicana en Chicago*), ha abierto la oportunidad para fomentar relaciones más profundas con empresarios y profesionistas latinxs, para invitarles a conversar sobre ¿cómo disminuir la brecha existente entre las razas en Chicago en términos de la riqueza?

En el caso de Delaware, su informe *Perspectives on the Latino population in Sussex County, Delaware* (*Perspectivas sobre la población latinoamericana en el condado de Sussex, estado de Delaware*) les llamó la atención a una población de crecimiento rápido en uno de sus tres condados, y por esto la urgencia de incluir su participación en el trabajo de la fundación comunitaria para el desarrollo regional.

En el informe *Building broader communities in the Americas: Hendry county mapping project report* (*Creando comunidades más amplias en las Américas: El informe del proyecto de mapeo en el condado de Hendry*), la

Fundación Comunitaria del Suroeste de Florida dio cuenta que las familias en el condado de Hendry contribuyen bastante al desarrollo regional, sin embargo no cuentan con algunos servicios esenciales. La fundación también aprendió sobre el papel crítico del desarrollo de la confianza en relacionarse con las comunidades de migrantes.

## La comunidad transnacional en el origen y en el destino

El proyecto *Migración Morelos - Minnesota: Construyendo Comunidades más amplias en las Américas* fue basado en el descubrimiento que muchas personas de Axochiapan, en el estado de Morelos, viven actualmente en la ciudad de Minneapolis, estado de Minnesota. Es por esto que Minneapolis Foundation y Fundación Comunidad en Morelos trabajaron en conjunto para conocer los factores que empujan a las personas a migrar y los que jalan a una ciudad como Minneapolis. Además, buscaban conocer las contribuciones, las realidades y los retos de las familias axochiapanecas en los dos lugares.

En Monterrey, Nuevo León, la fundación comunitaria Comundar logró conocer algunos factores que impulsaron la migración de personas de varios niveles económicos desde Nuevo León hacia el norte, incluyendo a los “migrantes dorados” - personas de alto nivel económico que salieron de su país durante tiempos de alta inseguridad y amenazas de secuestro. Los resultados están captados en informe llamado *Mapeo de Oportunidades de Inversión Transnacional EUA - Nuevo León*.

## Las comunidades fronterizas y su interacción border regions

El Paso Community Foundation, Fundación

Comunitaria de la Frontera Norte y otras organizaciones en Ciudad Juárez, México, se unieron para aplicar una encuesta a residentes de las dos ciudades sobre sus percepciones sobre la vida e interacción con sus vecinos, y, muchas veces, sus familiares “del otro lado”. Era la primera vez que se había hecho este tipo de estudio entre las dos ciudades y se quedaron con la esperanza de continuar con el desarrollo de proyectos en conjunto, basado en los resultados de su estudio *Building Broader Communities in the Americas 2018 (Creando comunidades más amplias en las Américas 2018)*.

El enfoque de los últimos dos otros proyectos fue de los sectores empresariales y de la sociedad civil en la región fronteriza, con el fin de verificar la potencial de facilitar donaciones del sector empresarial más efectivas. Las fundaciones comunitarias de Arizona, el sur de Arizona y dos sucursales de la Fundación Empresariado Sonorense participaron en *Arizona - Sonora: Building Bridges for a Stronger Future in Community Philanthropy (Arizona - Sonora: Construyendo puentes para un futuro más fuerte en la filantropía comunitaria)*. Vieron que podrían fortalecer su papel como fundación comunitaria en dar visibilidad a las necesidades locales y a las asociaciones civiles que las enfrentan, igual para fomentar alianzas con empresarios localmente y a través de la frontera.

International Community Foundation en San Diego y la Fundación Internacional de la Comunidad en Tijuana se juntaron para su proyecto *Corporate Giving Trends in the U.S.- Mexico Border Region (Tendencias en donaciones corporativas en la región fronteriza de los Estados Unidos y México)*. Los resultados enseñaron la falta de conocimiento que las empresas suelen tener sobre el trabajo de las asociaciones civiles y la oportunidad de fortalecer su papel como fundación en fomentar



las donaciones corporativas. Trabajaron con la organización U.S.-Mexico border Philanthropy Partnership para coordinar la administración de encuestas a empresas y organizaciones de la sociedad civil y conocer sus ámbitos de interés, estrategias

para donar y recibir donaciones, igual como áreas potenciales para desarrollar más la filantropía transnacional.

## Temas emergentes

Revisando los informes y hablando con los líderes de los proyectos de cada fundación comunitaria participante, logramos capturar unos temas emergentes que destacan el impacto sumamente positivo que las comunidades transnacionales tienen en las regiones en donde viven. En lo siguiente enfatizamos algunos de ellos:

### **Las comunidades transnacionales representan un espectro amplio de demográficas e identidades**

#### **Identidades múltiples dentro de la población latinoamericana**

Las fundaciones comunitarias reconocieron a la diversidad de identidades nacionales, raciales y étnicas dentro de la población latinoamericana en sus regiones. Hasta en los informes mexicanos, se dieron cuenta de los diversos grupos de personas indígenas dentro de las comunidades, cada una con su lengua materna y que no necesariamente habla el español. Las fundaciones están reconociendo la importancia de dar la voz y un lugar en la mesa a las varias poblaciones en una manera que genera el crecimiento positivo para toda la región.

#### **La migración reciente versus la diáspora**

Las comunidades transnacionales suelen ser muy diversas en su composición - vemos que algunas cuentan con migrantes recientes, algunas con familias que han vivido en la región desde generaciones y algunas representan una mezcla de los dos. Las comunidades de diáspora cuentan con redes más establecidas y fuertes, mientras las de migración más reciente suelen luchar para entender cómo funciona todo y muchas veces viven día a día.

#### **La migración linear o circular**

No todos migran con la intención de mantener la residencia permanente en el extranjero, de hecho, en muchos de los casos aprendimos que la intención ha sido ir por temporada nada más. En el estado de Jalisco, aprendieron que muchas personas que habían migrado a los Estados Unidos han ido con el deseo de quedarse por un rato, como las personas que van para trabajo temporal o, al contrario, las personas que quieren escaparse del invierno en los países del norte y migran a México y otras partes de Latinoamérica durante el invierno y por esto están conocidos como “pájaros de nieve”. Igual si la motivación es económica o no, la migración circular es una manera común de movimiento entre países y aumenta el sentido de pertenencia en múltiples lugares.

*Para las personas que no son latinos, nos ven como un grupo y no es necesariamente el caso. Dentro de la comunidad latina hay varios tipos de personas, de países diferentes, con religiones diferentes y lenguas diferentes.*

(encuestado en Delaware)

### **Individuos o familias**

Tradicionalmente y por la cuestión económica, los hombres migraban solos y hasta después mandaban por sus familias o creaban una familia en el destino. Sin embargo, nuestros informes de mapeo nos enseña un cambio hacia la migración de familias, muchas veces en rutas precarias. El efecto a familias también ha sido pernicioso cuando las políticas han separado a los niños de sus padres, las personas han enfrentado abuso físico durante el viaje o cuando han perdido el contacto con sus seres queridos.

### **Trabajadores o profesionistas**

Similar a las tendencias migratorias en Canadá, en Jalisco descubrieron que muchas de las personas que migran de Jalisco ya cuentan con oficios y habilidades desarrolladas, mientras en otras partes de México la mayoría de los migrantes no cuentan con ellos. En varios lugares, migrar “al otro lado” cuenta como un rito iniciático para hombres a la edad adulta. En la zona fronteriza, reportaron que muchos de los residentes cruzan la frontera diariamente, es decir, viven en un país y trabajan en el otro.

*Los mexicanos nacidos en Estados Unidos que entran a México, no son migrantes de retorno sino inmigrantes, [...] La presencia de esta población se ha intensificado en los últimos años, consecuencia propia de que el clima migratorio para los mexicanos en Estados Unidos no ha sido favorable y éstos se han visto en la necesidad de regresar con todo y sus hijos.*

(Terán 2019, en el reporte de FC Malinalco)

### **Niños con una identidad diferente a la de sus padres**

Una preocupación grave que ha salido a la luz últimamente es el número creciente de niños que viven la realidad de migración

- si sea voluntaria o forzada - desde años muy tempranos, dado a la situación de sus padres. Se estima que alrededor de 600,000 niños, nacidos en los E.E. U.U., viven en México (Bravo-Medina, 2017).

### **Con o sin documentación (La migración regular o irregular)**

En cada país hay personas nacidas en otro lugar y, por varias razones, sin la documentación adecuada. Varias de las fundaciones comunitarias tuvieron la oportunidad de conocer a personas en esta situación y se dieron cuenta de la vacilación de hablar.

### **La comunidad transnacional hace contribuciones valiosas a la región**

Muchas fundaciones en México y los Estados Unidos iniciaron su investigación enfocadas en las contribuciones valiosas de las comunidades transnacionales en vez de concentrarse en las deficiencias que tienen. En Malinalco, un municipio 58 kilómetros al suroeste de la Ciudad de México, la fundación comunitaria señaló que las personas que habían vivido en otros países invierten de su conocimiento y ahorros en nuevos negocios, aportando con nuevas ideas, productos y servicios en donde viven ahora.

La inversión en el patrimonio cultural también es una parte importante de vivir en el extranjero. En Minnesota, por ejemplo, la comunidad transnacional de Morelos ha aportado mucho a la vitalidad cultural de las Ciudades Gemelas (Twin Cities) en su celebración al Día Santo de Pablo (la ciudad capital de Minnesota es St. Paul), quien es el santo patrón de su pueblo Axochiapan. Junto con otras familias de la comunidad latinoamericana, este mismo grupo estableció el Mercado Central en la calle Lake Street, conocido por una tradición fuerte de negocios familiares, redes entre personas y servicios en Minneapolis.

Los informes del mapeo nos han verificado que las aportaciones de las comunidades transnacionales han contribuido al crecimiento económico en cada región, por ejemplo, en la producción de azúcar en Florida, en los áreas de ferrocarril y empacamiento de carne en Minnesota, y con una variedad amplia de productos y servicios en Chicago, El Paso-Ciudad Juárez, Boston y en México.

Muchas de las comunidades transnacionales desarrollan redes fuertes de apoyo para toda la región donde viven. Algunos ejemplos incluyen todos los apoyos después de los desastres naturales en Haití, Puerto Rico y México, durante la pandemia de COVID-19 y, en los Estados Unidos, durante el censo y las elecciones nacionales.

### **Comunidades transnacionales definen sus propios éxitos y retos sobre la integración en el país destinatario, igual cuando regresando a sus países de origen**

La mayoría de los estudios de mapeo incluyeron entrevistas con residentes locales, ayudando a formar una perspectiva más clara de cómo las comunidades definen sus propios éxitos y retos. La creación de redes de apoyo entre sí y/o con un grupo cultural similar parece de ser una manera de facilitar la integración en el lugar destinatario. Esta creación de redes también facilita el acceso a recursos y servicios necesarios y es un elemento clave en el fomento de la capital social, económico y cultural.

Ejemplos de redes y el fortalecimiento de comunidad en los reportes de mapeo incluyen asociaciones de oriundos, actividades religiosas, deportivas y culturales, grupos de empoderamiento de mujeres, y foros empresariales y políticos.

También hay ejemplos de retos en crear este acceso. Poblaciones indígenas suelen quedarse al margen de apoyo. Por su cultura e idiomas únicos y poco conocidos, encuentran dificultades en conectarse con las redes existentes, en su país de origen como en el extranjero.

Otros retos mencionados en los reportes son: la necesidad de más orientación general, oportunidades para estudiar el idioma, acceso a la educación equitativa, servicios de la salud, apoyo legal, ejemplos de éxitos latinoamericanos, personas que pueden ser mentores a los jóvenes, y tener una voz política más fuerte. Hay que reconocer que los que emigran al extranjero no necesariamente priorizan la asimilación a la cultura destinataria, muchos se enfocan en mantener sus prácticas culturales y no quieren que sus hijos se alejen de ellas, aunque sientan orgullo cuando sus hijos crecen con oportunidades que ellos mismos no habían tenido.

*La multiculturalidad en las comunidades es una contribución que sirve mucho a la gente porque les permite trabajar de manera profesional a través de varias culturas... También hay un número creciente de empresas dirigidas por inmigrantes, tanto tienditas familiares como empresas más grandes. Este espíritu emprendedor contribuye a todo el municipio de Boston.*

(The Boston Foundation)

quieren que sus hijos se alejen de ellas, aunque sientan orgullo cuando sus hijos crecen con oportunidades que ellos mismos no habían tenido.

Para los que han regresado desde el extranjero y viven con una identidad transnacional en sus países de origen, también tienen oportunidades y retos. Algunos, pero no todos, regresan con ahorros para invertir en una casa, un negocio y en las mismas comunidades. Es un reto para muchos encontrar un trabajo adecuado, están inconformes con salarios y estándares laborales inferiores a lo que tenían en el extranjero o tienen un sentido de desplazamiento aunque estén “en casa.” En Malinalco, algunas personas expresaron su preocupación cuando ven que jóvenes regresan tomando drogas o promoviendo la cultura de pandillas. Algunos mencionaron que cuando regresan a México con sus hijos nacidos en los Estados Unidos, los hijos batallan en la escuela por no dominar el español.

*...no logran obtener estas conexiones o oportunidades laborales, o información sobre dónde y cómo enviar a sus hijos a la escuela, a actividades extracurriculares, etc. Si no saben, entonces menos oportunidades tendrán...*

(entrevistado indígena en México)

## La comunidades transnacionales enfrentan riesgos en la migración

**Las mujeres** parecen ser más vulnerables que los hombres durante el proceso de migración. El reporte de Malinalco revela unos riesgos graves en una sección dedicada a las experiencias de las mujeres, que incluyen el abuso verbal, emocional y físico - hasta violación - por miembros de los carteles de narcotraficantes o los coyotes que arreglan pasajes ilegales a través de la frontera. Solamente la separación de sus

esposos implica retos en cuidar a sus niños mientras él está en extranjero. En algunos casos, los beneficios de esta separación compensan los costos, en otros casos las mujeres han tenido que luchar por sí mismas y en algunos casos hasta dejar al marido para poder salir adelante. En los países destinatarios, las mujeres logran más seguridad cuando encuentran redes de apoyo arriba mencionadas.

A pesar de la intención de dar continuidad a las tradiciones familiares y culturales, **la pérdida de lazos** fuertes con el país de origen es un riesgo inherente a la decisión de vivir en el extranjero. En Chicago, las participantes del mapeo mencionaron que las generaciones más jóvenes pierden el interés en conectarse con el país de sus padres y abuelos. Hablando económicamente, la primera generación de migrantes también solía contribuir más en remesas a sus familias en el origen, mientras sentían que las siguientes generaciones han perdido este valor.

Definitivamente, **la deportación** es un riesgo para los que migran a otro país sin la documentación adecuada. En los proyectos de mapeo, algunas personas no se atrevían a participar en las actividades por temor de ser deportados del país. Otras personas no querían estar identificadas como los que reciben remesas de familiares en los Estados Unidos, por cuestiones de seguridad.

**Los riesgos para los niños** se han convertido en una preocupación fuerte en las comunidades en donde existen niveles altos de inmigración irregular entre los padres. Algunas familias deciden tener hijos en el país destinatario para asegurar la nacionalidad para ellos, sin embargo, esto tiene el riesgo de estar separados de sus hijos o tener que regresar a su país de origen en donde el idioma y la cultura es diferente a la que los hijos conocen.

Aunque estos niños pueden tener la nacionalidad en dos países, pueden sentirse distanciados en el país de origen de sus padres si no hablan el idioma con fluidez o no se identifican con la cultura. En Malinalco entrevistaron a una persona que sentía preocupación por sus hijos por la discriminación que sienten cuando los demás les dicen “gringos” en vez de identificarlos como mexicanos.

### **Las comunidades transnacionales practican la filantropía de diversas maneras**

El Chicago Community Trust identificó varias maneras en que los empresarios latinoamericanos ejercen la filantropía localmente y en colaboración con clubes de migrantes, sin embargo, no conocían las oportunidades de trabajar en conjunto con el fideicomiso. Como resultado, identificaron la importancia de invitar a las y los líderes latinoamericanos a la mesa y colaborar en nuevas estrategias para fortalecer el apoyo a las comunidades en el municipio de Chicago.

En el oeste del continente, las fundaciones comunitarias de Arizona, Baja California, California y Sonora buscaron saber cómo maximizar la potencial de la filantropía empresarial en la frontera e iniciaron con dos estudios de mapeo. La región fronteriza es de naturaleza transnacional y las empresas tienen el potencial de servir a las comunidades en el lugar de operación como por medio de sus empleados hacia el otro lado de la frontera. Contando con información valiosa sobre las prácticas de las empresas y el conocimiento sobre la situación de las asociaciones civiles, las fundaciones comunitarias podrán convertirse en aliados esenciales para la inversión social más efectiva.

Las fundaciones comunitarias de Delaware, Chicago y Malinalco reportaron que la buena voluntad no siempre resulta en proyectos efectivos y sustentables, a menudo hay una discrepancia entre dónde el donante quiere invertir y las necesidades que identifican los beneficiarios. Hacen falta metodologías más participativas e inclusivas para la toma de decisiones y lograr la igualdad de poder, para que la voz de la comunidad no solamente sea escuchada, sino que impulse la dirección de la filantropía.

Sin duda la forma más prevalente de la filantropía entre las comunidades transnacionales es en remesas, es decir, dinero enviado de los migrantes en el país destinatario a sus familias en los países de origen, y en este caso más específico, desde los Estados Unidos a México. En 2019 México recibió 39.48 mil millones de dólares en remesas, la mayoría de lo cual han sido por medio de transferencias bancarias persona-a-persona (Télez, 2020). Dado el salario mínimo tan bajo en México, actualmente es de 123.22 pesos, o \$5,82 dólares E.E. U.U. al día, no es sorprendente que haya personas buscando oportunidades en otros lados, a pesar de los riesgos. Especialmente porque en el Norte, necesitan trabajadores y siguen contratando aunque sea sin documentación esta dinámica persiste. Participantes en el estudio de mapeo de Jalisco reportaron un sentido fuerte de responsabilidad de ir a donde haya las oportunidades, todo para asegurar la provisión de las necesidades más básicas de sus familias.

Todos estos temas son críticos para formar una comprensión sobre los residentes de nuestras comunidades y asegurar el lugar en la mesa de cada grupo en la población para la planeación del desarrollo regional. Entender este punto será una gran ayuda a las fundaciones comunitarias en su planeación e implementación estratégica.

# El valor del proceso de mapeo para las fundaciones comunitarias

Mientras las fundaciones comunitarias elaboraron sus proyectos de mapeo y especialmente cuando revisaron los resultados de los varios grupos de actores, se dieron cuenta del valor que este tipo de participación comunitaria trae a su trabajo y dentro de su región generalmente.

El siguiente modelo representa cinco maneras en que la elaboración del proceso de mapeo contribuye valor a la planeación estratégica de la fundación comunitaria.



Por medio del proceso de mapeo, las fundaciones comunitarias pueden:

**a. Contar con datos empíricos actuales y relevantes para el diseño de la programación estratégica**

Varias fundaciones tenían dificultades en conseguir datos actualizados en publicación

y menos sobre las comunidades migratorias y transnacionales de sus regiones durante los últimos cinco años. Todavía más difícil fue recolectar datos sólidos sobre los migrantes irregulares (sin documentación) aunque representan una parte importante de muchas regiones y necesitan ser tomados en cuenta. En México otro reto era localizar y conectarse con personas ya regresados desde el extranjero, y cuando lo lograron, captaron perspectivas muy valiosas. Contar con este tipo de información de las poblaciones específicas dentro de la región de trabajo es esencial para la programación efectiva de las fundaciones y para poder alcanzar a servir a todos sus residentes.

**b. Establecer la confianza con residentes tradicionalmente marginalizados**

No se debe subestimar las inequidades en la distribución de poder en la sociedad y como esto interfiere con la construcción de relaciones de confianza entre personas. Las fundaciones comunitarias del suroeste de Florida y de Malinalco enfrentaron este reto y buscaron líderes comunitarios y asociaciones civiles trabajando en la región, para poder comprender las contribuciones y necesidades dentro de las comunidades, y en esta manera fortalecer trabajos ya en camino con la población.

En Ciudad Juárez, decidieron invitar la participación de personas trabajando en la salud pública que ya conocían a las familias y en Delaware buscaron a líderes latinoamericanos en las comunidades para

fomentar relaciones de largo plazo. En Malinalco, buscaron sedes en espacios públicos - escuelas, iglesias y campos de fútbol - vistos como seguros y que fomentaron la participación comunitaria.

**c. Aumentar la validez de la fundación en la comunidad transnacional, para ser conocido como un actor que escucha a los demás y fortaleza todas las comunidades de la región**

En El Paso, el director general comentó que acercarse con las comunidades en su ciudad ayudó a dar visibilidad al papel de la fundación comunitaria. En esta ciudad como en Chicago, muchas personas dentro de la comunidad latinoamericana no conocían el trabajo de las fundaciones y expresaron la apreciación por ser reconocidos como actores importantes aún poco visibles en el discurso público. Esto resultó en un sentido de urgencia también para dar seguimiento, para que el fin no aparezca como investigación solamente sino el inicio a una relación para el fomento de una región más fuerte e inclusiva.

**d. Fomentar alianzas de largo plazo con instituciones claves en los temas de migración y marginalización**

Varias fundaciones han establecido alianzas con universidades en sus regiones, algunos son: la Tecnológico de Monterrey, la Universidad Nacional Autónoma de México y de Morelos, la Universidad de Guadalajara, University of Delaware, Florida Gulf University y University of Texas. Por medio de estas alianzas las fundaciones enseñaron su papel de participar en la investigación y contar con la infraestructura para el apoyo de proyectos de seguimiento.

Otras alianzas claves incluyen U.S.-Mexico Border Philanthropy Partnership en San Diego, Boston Indicators, la Agencia

de Estadística y Mercados en Juárez, Illinois Hispanic Chamber of Commerce, los consulados mexicanos en Chicago y Saint Paul, asociaciones de migrantes y redes como La Colectiva en Delaware y la Federación para la Educación Social, Económico y Cultural de El Salvador. Las fundaciones comunitarias también crearon alianzas con asociaciones civiles más pequeñas que trabajan directamente con las comunidades, como Redlands Christian Migrant Association en Florida y el Instituto del Rincón en Malinalco.

Para muchas fundaciones, el proceso de mapeo les impulsó el acercamiento con estas instituciones por primera vez.

**e. Fomentar un sentido de comunidad más fuerte y incluyente, no solamente en las regiones geográficas sino entre las mismas fundaciones comunitarias**

Por medio del proceso de mapeo, las fundaciones comunitarias tienen la oportunidad de acercarse más a sectores de la población que antes no conocían bien y expresaron que esto no solamente ha enriquecido su propio crecimiento, sino que ha abierto la puerta de aprender de otros. Después del mapeo, varias fundaciones siguen profundizando relaciones con asociaciones civiles locales, clubs de migrantes, asociaciones empresariales y otros líderes locales para contribuir al fortalecimiento de la región. Este trabajo con CCA también ha presentado a las fundaciones espacios para crear comunidad entre ellas mismas y aprender de las experiencias de los demás. CCA sigue promoviendo nuevos espacios para compartir ideas y aprender entre pares.

*Promover el valor de las comunidades transnacionales en el área de Boston inicia con una comprensión sobre las conexiones que ya existen. Es crítico examinar estas conexiones ahora y promover el valor que brindan a todos los residentes. (The Boston Foundation)*

# Oportunidades para las fundaciones comunitarias para el fomento de comunidades más resilientes

La investigación de mapeo no es el fin en sí, sino debe dirigirnos en servir mejor a nuestra región. Lo que sigue son recomendaciones para la creación de un ámbito más equitativo y en donde comunidades tradicionalmente marginalizadas tengan una voz más reconocida. Naturalmente, estas oportunidades no son solamente para el trabajo con comunidades transnacionales sino con cualquier sector de la población.

1. Promover la **representación más equitativa** de la población regional dentro del **consejo directivo y el equipo** de la fundación.
2. Promover la **representación más equitativa** de la población regional dentro del grupo de **donantes y las organizaciones apoyadas** con subvenciones.
3. Alinear **los resultados** del mapeo con **la programación** de la fundación. Por ejemplo, The Boston Foundation sigue con su fondos Latino Legacy y Haiti Development Fund, mientras las fundaciones en El Paso, Arizona y San Diego han fortalecido sus alianzas con las fundaciones en Ciudad Juárez, Sonora y Tijuana para impulsar el interés y apoyo de donantes corporativos.
4. Acercarse con miembros de la comunidad transnacional y ofrecer la oportunidad para una **alianza**. El

proceso de mapeo brindó la oportunidad al Chicago Community Trust para iniciar una alianza con Illinois Hispanic Chamber of Commerce (una asociación empresarial) y el Consulado General de México.

5. Ofrecer **alianzas** con asociaciones civiles ya trabajando en las comunidad transnacionales para **abogar** por el acceso equitativo a la educación, servicios de salud, el empleo, etc. Este acceso a servicios es crítico, no solamente para comunidades latinoamericanas en los Estados Unidos y Canadá, sino también para las comunidades de migrantes en los demás países del continente americano.
6. Trabajar con **donantes** en la promoción de la **filantropía transnacional más efectiva**. Hay muchísimas oportunidades para la filantropía transnacional por medio de organizaciones confiables que ya trabajan en este espacio. La participación en CCA ofrece la gran oportunidad para conocer a las y los líderes en la filantropía y aprender sobre los procesos necesarios para emitir donaciones a otros países. Igual si el donante sea un individuo, una fundación familiar o corporativa, o un club de migrantes, hay fundación comunitarias en todo América que cuentan con los procesos para recibir donaciones internacionales y repartirlas por medio de subvenciones a otras asociaciones civiles en sus países.



- Aliarse con el gobierno y la sociedad civil sobre el tema de ser un país, estado, **región o pueblo anfitrión que es generoso y acogedor**. En México, esto podría significar ser más incluyente en la recepción de inmigrantes y refugiados de América Central y otras regiones de nuestro trabajo.

## Conclusión

### ¿Quieres saber más sobre el proceso de mapeo de sus comunidades?

Uno de los productos de la colaboración en CCA y que se publicará en 2021 es El mapeo de comunidades transnacionales: *Una guía para las fundaciones comunitarias*, escrito por el Dr. Michael Layton mientras estuvo contratado por Inter-American Foundation en Washington D.C. El contenido de esta guía está basado en las experiencias de las dieciséis fundaciones comunitarias que han iniciado este trabajo en sus propias comunidades y sirve para no tener que empezar de cero en el proceso de mapeo.

Para más información, favor de contactar a [info@cfleads.org](mailto:info@cfleads.org)

# References

Los informes de mapeo ya terminados se pueden consultar en el sitio web [www.cfleads.org/cca](http://www.cfleads.org/cca).

*Anuario de migración y remesas 2020*, Fundación BBVA México. <https://www.gob.mx/conapo/documentos/anuario-de-migracion-y-remesas-mexico-2020>

Bravo-Medina, P. (March 27, 2017). *Los niños invisibles: ni estadounidenses ni mexicanos*. CNN Latinoamerica. <https://cnnespanol.cnn.com/2017/03/27/los-ninos-invisibles-hijos-de-inmigrantes-en-ee-uu-que-no-son-ni-mexicanos-ni-estadounidenses/>

Gelatt, J., Batalova, J., & Caps, R. (October 2020). *Navigating the Future of Work: The Role of Immigrant-Origin Workers in the Changing U.S. Economy*. Migration Policy Institute. <https://www.migrationpolicy.org/research/future-work-immigrant-origin-workers-us-economy>

Masferrer, C., García-Guerrero, V. M., & Giorguli-Saucedo, S. E. (March 7, 2018). *Connecting the Dots: Emerging Migration Trends and Policy Questions in North and Central America*, Migration Information Source. <https://www.migrationpolicy.org/article/connecting-dots-emerging-migration-trends-and-policy-questions-north-and-central-america>

*Participatory mapping toolkit: A guide for refugee contexts*. Humanitarian OpenStreetMap team, n.d. <https://www.hotosm.org/resources/participatory-mapping-toolkit/>

*Participatory asset mapping: A community research lab toolkit*. Advancement Project, 2012. <https://www.communityscience.com/knowledge4equity/AssetMappingToolkit.pdf>

*Prosecuting People for Coming to the United States*. American Immigration Council, January 2020. <https://www.americanimmigrationcouncil.org/research/immigration-prosecutions>

Téllez, C. (February 5, 2020). *Ingresos récord de ingresos en 2019*. El Financiero. <https://www.elfinanciero.com.mx/nacional/remesas-familiares-crecen-7-04-y-alcanzan-cifra-record-durante-el-2019>

# Apéndice A: Tabla de proyectos de mapeo 2017 a 2019

Una compilación de observaciones de S. Vargas, M. Layton y L. Schalla

<p>Arizona Community Foundation Community Foundation of SW Arizona, E.E. U.U. Fundación Empresarial Sonorense, Estado de Sonora, México</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fortalecer la filantropía en los estados de Arizona, E.E. U.U. y Sonora, México</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Encuestas en línea a empresas y asociaciones civiles (ACs)</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Datos sobre asociaciones civiles de México y los Estados Unidos, relación con empresas</li> <li>El reto de sustentabilidad para las asociaciones civiles</li> <li>Información sobre la filantropía empresarial en los dos lados de la frontera</li> <li>Motivaciones y retos para la filantropía empresarial</li> </ul>
<p>The Boston Foundation Estado de Massachusetts, E.E. U.U.</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprender las comunidades transnacionales, fortalecer la filantropía en su beneficio y en los países de origen</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Investigación secundaria y entrevistas con 18 líderes sobre temas de inmigración y la diáspora latinoamericana</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Las contribuciones y necesidades</li> <li>El español como elemento unificador en un ambiente no amigable con ellos que no hablan bien el inglés</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las remesas económicas y sociales</li> <li>• El papel de asociaciones de oriundos y clubes de migrantes</li> <li>• La importancia de fortalecer a asociaciones civiles para poder recibir financiación</li> <li>• La alianza con fundaciones en Haití y Puerto Rico</li> </ul>
<p>Chicago Community Trust Estado de Illinois, E.E. U.U.</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar a nuevos líderes filantrópicas y promover la colaboración con el fin de fortalecer el sector de impacto social en la región y avanzar la dirección estratégica del fideicomiso</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Investigación secundaria y entrevistas con 25 empresarios mexicanos de Chicago</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datos sobre empresas en Chicago con dueños latinoamericanos</li> <li>• Ejemplos de las prácticas de la filantropía de los mexicanos en Chicago</li> <li>• Las contribuciones y necesidades</li> <li>• La falta de conocimiento sobre el Chicago Community Trust</li> <li>• Oportunidades para la capacitación de líderes jóvenes</li> </ul>
<p>Comunidar, Estado de Nuevo León, México</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar donante potenciales del estado de Nuevo León, que viven en los Estados Unidos y quieren contribuir al desarrollo de su estado de origen</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Investigación secundaria, entrevistas y grupos focales en 3 localidades de Nuevo León y 3 ciudades de los Estados Unidos</li> </ul>

	<p>RESULTADOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Causas de la migración desde Nuevo León y la demografía de los migrantes</li> <li>• Incentivos para la filantropía estadounidense</li> <li>• La incertitud sobre el por qué y cómo invertir socialmente a México</li> <li>• Características de los “migrantes dorados”</li> </ul>
<p>Corporativa de Fundaciones, Estado de Jalisco, México</p>	<p>OBJETIVO:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar rutas de la migración entre el estado de Jalisco y los Estados Unidos con el fin de promover programas y sistemas de apoyo y fortalecer la cooperación bilateral.</li> </ul> <p>MÉTODOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Investigación secundaria, 30 entrevistas</li> </ul> <p>RESULTADOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El cambio en las características de la migración desde Jalisco</li> <li>• La migración “al otro lado” como rito a ser adultos (entre hombres)</li> <li>• La atracción de sueldos mucho más altos en los Estados Unidos</li> <li>• Jalisco en la ruta de migración desde Centroamérica; algunos se quedan</li> <li>• La identificación de lugares destinatarios y clubes de jaliscienses</li> <li>• La transferencia de recursos económicos y intelectuales al lugar de origen</li> <li>• Menos recursos tienen los migrantes, más difícil es en el lugar destinatario</li> </ul>

<p>Delaware Community Foundation Estado de Delaware, E.E. U.U.</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identificar contribuciones únicas de la comunidad latinoamericana y brechas en acceso a servicios para inmigrantes y residentes</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Investigación secundaria y 15 entrevistas</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El reconocimiento de la diversidad entre la comunidad latinoamericana</li> <li>El flujo histórico de migración a Delaware</li> <li>Evidencias de discriminación dentro de la población latinoamericana</li> <li>Oportunidades y retos</li> <li>Necesidades percibidas y reales y la necesidad de involucrar a la comunidad para planeación</li> </ul>
<p>El Paso Community Foundation, Estado de Texas, E.E. U.U. Fundación Empresarial de la Frontera Norte, Estado de Chihuahua, México</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprender las perspectivas de residentes en ambos lados de la frontera, para elaborar políticas e iniciativas mejores entre las dos ciudades</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aplicación de encuestas puerta por puerta en las dos ciudades</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perspectivas comparativas en la demografía, el medio ambiente, la educación, la cultura, el desarrollo económico, la integración, problemas claves, la participación política y las prácticas de cruzar la frontera</li> <li>La confirmación de la identidad bilingüe y bicultural en la frontera</li> </ul>

<p>Fundación Comunidad, Estado de Morelos, México The Minneapolis Foundation, Estado de Minnesota, E.E. U.U.</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identificar el flujo de migración entre Morelos y Minneapolis y el impacto en los lugares de origen y destinatario</li> </ul> <p><b>METODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Investigación secundaria, talleres, entrevistas, visitas a las comunidades en Morelos y Minneapolis</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La historia y los patrones de migración entre Morelos y Minneapolis</li> <li>El conflicto entre querer quedarse y querer regresar a la familia (nostalgia)</li> <li>Instituciones de apoyo en Minneapolis - el Consulado Mexicano, el sistema de educación pública, clubes de inmigrantes, etc.</li> <li>Inequidades fuertes en sueldos entre razas</li> <li>La necesidad de más representación política en Minneapolis</li> <li>Contribuciones a Minneapolis</li> </ul>
<p>Fundación Comunitaria de Malinalco, Estado de México, México</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprender la emigración de Malinalco y la repatriación al municipio; Identificar alianzas potenciales a través de la frontera con E.E. U.U.</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Grupos focales, entrevistas, encuestas</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El reto de la desconfianza y preocupaciones de inmigrantes irregulares</li> <li>La dificultad de ubicar grupos desde Malinalco en los Estados Unidos</li> <li>Resultados positivos de la migración para el individuo y la familia</li> <li>Experiencias de las mujeres</li> <li>Retos para la repatriación de migrantes</li> </ul>

<p>International Community Foundation, Estado de California, E.E. U.U. Fundación de la Comunidad, Estado de Baja California, México</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identificar algunos patrones en la filantropía corporativa para poder dar momentum a ella.</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Encuestas en línea a empresas y asociaciones civiles en los dos lados de la frontera San Diego Tijuana</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La comparación con un estudio similar en 2005</li> <li>La falta de crecimiento de la filantropía corporativa</li> <li>Identificación de características de la filantropía corporativa y la necesidad de mejorar la confianza en el sector social</li> <li>Oportunidades para facilitar la filantropía y fortalecer asociaciones civiles</li> </ul>
<p>Southwest Florida Community Foundation Estado de Florida, E.E. U.U.</p>	<p><b>OBJETIVO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Establecer la confianza entre la fundación y las comunidades transnacionales de Hendry County para poder invitarlas a buscar soluciones a problemas en conjunto y conectar las comunidades con más recursos</li> </ul> <p><b>MÉTODOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Geographic Asset Mapping, grupos focales en vecindarios, la fotografía comunitaria, encuestas enfocadas en vecindarios</li> </ul> <p><b>RESULTADOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lugares de convivencia de la población transnacional en Hendry County</li> <li>Contribuciones y necesidades en las comunidades</li> <li>Servicios con que los residentes están y no están conectados</li> <li>La falta de confianza de parte de muchos residentes por el ambiente político y los amenazas percibidos y reales de la deportación</li> </ul>



# Apéndice B: Acceso a las herramientas compartidas

Las fundaciones comunitarias que participaron en el mapeo nos permitieron compartir algunas guías para las entrevistas y encuestas. Con gusto usted puede solicitarlas y utilizarlas, siempre dando referencia al autor. **Para solicitarlas, favor de contactar a Lisa Schalla en [lschalla@cfleads.org](mailto:lschalla@cfleads.org).**